



EUROPEISKA
KOMMISSIONEN

Bryssel den 23.9.2014
COM(2014) 580 final

ANNEX 1

BILAGA

till

rådets beslut

**om ingående, på Europeiska unionens vägnar, av det ändrade avtalet om inrättande av
Allmänna kommissionen för fiske i Medelhavet**

BILAGA

ÄNDRAT AVTAL OM INRÄTTANDE AV ALLMÄNNA KOMMISSIONEN FÖR FISKE I MEDELHAVET

INGRESS

De avtalsslutande parterna,

som erinrar om internationell rätt så som den uttrycks i relevanta bestämmelser i Förenta nationernas havsrättskonvention av den 10 december 1982,

som dessutom erinrar om avtalet av den 4 december 1995 om tillämpning av bestämmelserna i Förenta nationernas havsrättskonvention av den 10 december 1982 angående bevarande och förvaltning av gränsöverskridande och långvandrande fiskbestånd, avtalet av den 24 november 1993 om att främja fiskefartygens iakttagande av internationella bevarande- och förvaltningsåtgärder på det fria havet samt andra relevanta internationella instrument om bevarande och förvaltning av levande marina resurser,

med beaktande av uppförandekoden för ansvarsfullt fiske som antogs av FN:s livsmedels- och jordbruksorganisation vid dess 28:e möte den 31 oktober 1995 och tillhörande instrument som antagits av FN:s livsmedels- och jordbruksorganisation,

som har ett gemensamt intresse av utveckling och lämpligt utnyttjande av levande marina resurser i Medelhavet och Svarta havet (nedan kallat *tillämpningsområdet*),

som erkänner särdragen hos de olika delregionerna inom tillämpningsområdet,

som är beslutna att säkerställa ett långsiktigt bevarande och hållbart utnyttjande av levande marina resurser och marina ekosystem i tillämpningsområdet,

som inser de ekonomiska, sociala och näringsmässiga fördelar som ett hållbart utnyttjande av levande marina resurser i tillämpningsområdet innebär,

som vidare inser att staterna enligt internationell rätt är skyldiga att samarbeta i frågor som rör bevarande och förvaltning av marina levande resurser och skyddet av deras ekosystem,

som bekräftar att ett ansvarsfullt vattenbruk minskar stressen på levande marina resurser och spelar en viktig roll för främjande och bättre utnyttjande av levande akvatiska resurser, och även för livsmedelstrygghet,

som är medvetna om behovet att undvika negativ påverkan på den marina miljön, bevara den biologiska mångfalden och minimera risken för långsiktiga eller irreversibla effekter på grund av användning och utnyttjande av levande marina resurser,

som är uppmärksamma på att effektiva bevarande- och förvaltningsåtgärder måste baseras på bästa tillgängliga vetenskapliga information och på tillämpningen av försiktighetsprincipen,

som är medvetna om kustsamhällens betydelse och om behovet att engagera fiskare, berörda yrkesorganisationer och det civila samhällets organisationer i beslutsprocessen,

som är beslutna att samarbeta effektivt och vidta åtgärder för att förebygga, motverka och undanröja olagligt, orapporterat och oreglerat fiske,

som inser utvecklingsländernas särskilda behov att få hjälp att på ett effektivt sätt delta i bevarande, förvaltning och odling av levande marina resurser,

som är övertygade om att bevarande och hållbar användning av levande marina resurser i tillämpningsområdet och skyddet av de marina ekosystem där dessa resurser förekommer har en viktig roll när det gäller blå tillväxt och hållbar utveckling,

som inser behovet av att för dessa ändamål inrätta Allmänna kommissionen för fiske i Medelhavet (vars akronym ska vara "AKFM") inom ramen för Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation, i enlighet med artikel XIV i dess stadga,

har enats om följande.

Artikel 1 (TERMINOLOGI)

1. I detta avtal gäller följande definitioner:

- (a) *1982 års konvention*: Förenta nationernas havsrättskonvention av den 10 december 1982.
- (b) *1995 års avtal*: avtalet av den 4 december 1995 om tillämpning av bestämmelserna i Förenta nationernas havsrättskonvention av den 10 december 1982 angående bevarande och förvaltning av gränsöverskridande och långvandrande fiskbestånd.
- (c) *vattenbruk*: odling av levande akvatiska resurser.
- (d) *avtalsslutande part*: alla stater och regionala organisationer för ekonomisk integration som ingår i den kommission som avses i artikel 4.
- (e) *samarbetande icke-avtalsslutande part*: en medlem eller associerad medlem i organisationen, och en icke-medlemsstat som är medlem i Förenta nationerna eller något av dess specialiserade organ, som inte är formellt associerad som avtalsslutande part i kommissionen men som följer de åtgärder som avses i artikel 8 b.
- (f) *fiske*: att eftersöka, locka till sig, lokalisera, fånga, ta upp eller skörda levande marina resurser eller annan verksamhet som rimligtvis kan väntas leda till att man lockar till sig, lokaliserar, fångar, tar upp eller skördar levande marina resurser.
- (g) *fiskekapacitet*: den största mängd fisk som kan tas i ett fiske eller av en enskild fiskeenhet (t.ex. en fiskare, ett samhälle, ett fartyg eller en flotta) under en tidsperiod (t.ex. säsong, år), med hänsyn till fiskbeståndets biomassa och åldersstruktur och rådande teknisk nivå, i avsaknad av fastställda fångstbegränsningar och om tillgängliga medel utnyttjas helt.
- (h) *fiskeansträngning*: den mängd fiskeredskap av en viss typ som används på fiskeplatserna under en viss tidsenhet (t.ex. tråltimmar per dag, antal krokar per dag eller antal drag med en landvad per dag). När två eller flera typer av redskap används, måste de olika ansträngningarna omvandlas till en standardtyp innan de adderas.
- (i) *fiskerirelaterad verksamhet*: alla insatser till stöd för eller som förberedelse för fiske, däribland landning, förpackning, beredning, omlastning eller transport av fisk, samt tillhandahållande av personal, bränsle, redskap med mera.
- (j) *olagligt, orapporterat och oreglerat fiske*: verksamhet som avses i punkt 3 i FAO:s internationella handlingsplan från 2001 för att förebygga, motverka och undanröja olagligt, orapporterat och oreglerat fiske.
- (k) *maximalt hållbart uttag*: det i teorin högsta balanserade uttag som fortlöpande kan tas (i genomsnitt) ur ett bestånd under rådande (genomsnittliga) miljöförhållanden utan att detta påverkar fortplantningsprocessen.

- (l) *gränsöverskridande bestånd*: bestånd som förekommer både i de exklusiva ekonomiska zonerna och i områden utanför och i anslutning till de exklusiva ekonomiska zonerna.
- (m) *fartyg*: fartyg, skepp eller båtar som används för, är utrustade för eller är avsedda att användas för fiske eller fiskerirelaterad verksamhet.

Artikel 2 (SYFTE)

1. De avtalsslutande parterna inrättar härmed, inom ramen för stadgan för FN:s livsmedels- och jordbruksorganisation (nedan kallad *organisationen*), Allmänna kommissionen för fiske i Medelhavet (nedan kallad *kommissionen*), som ska ha de funktioner och det ansvar som anges i detta avtal.
2. Avtalets syfte är att säkerställa bevarande och hållbart utnyttjande, på biologisk, social, ekonomisk och miljömässig nivå, av levande marina resurser, samt hållbar utveckling av vattenbruket i tillämpningsområdet.
3. Kommissionen ska ha sitt huvudkontor i Rom, Italien.

ARTIKEL 3 (TILLÄMPNINGSSOMRÅDE)

1. Det geografiska tillämpningsområdet för detta avtal omfattar alla marina vatten i Medelhavet och Svarta havet.
2. Ingenting i detta avtal, och inte heller någon handling eller verksamhet som utförs i enlighet med detta avtal, ska utgöra erkännande av en avtalsslutande parts anspråk eller ståndpunkter avseende dess vattens och zoners rättsliga status och omfattning.

Artikel 4 (MEDLEMSKAP)

1. Medlemskap i kommissionen ska vara öppet för organisationens medlemmar och associerade medlemmar och sådana icke-medlemsstater som är medlemmar i Förenta nationerna eller dess fackorgan,

a) som är

- i) kuststater eller associerade medlemmar vars territorier ligger helt eller delvis inom tillämpningsområdet,
- ii) stater eller associerade medlemmar vars fartyg bedriver fiske, eller avser att bedriva fiske, i tillämpningsområdet efter bestånd som omfattas av detta avtal, eller
- iii) regionala organisationer för ekonomisk integration i vilka vilken stat som helst som avses i led i eller ii är medlem och till vilka den staten har överfört sin behörighet i frågor som omfattas av detta avtal,

b) och som godtar detta avtal i enlighet med bestämmelserna i artikel 23.

2. När uttrycket "vars fartyg" används i detta avtal i samband med en regional organisation för ekonomisk integration som är avtalsslutande part avses fartyg från en medlemsstat i den regionala organisationen för ekonomisk integration.

Artikel 5 (ALLMÄNNA PRINCIPER)

För att förverkliga syftet med detta avtal ska kommissionen göra följande:

- (a) Anta rekommendationer om bevarande- och förvaltningsåtgärder för att säkerställa långsiktigt hållbart fiske, i syfte att bevara de levande marina resurserna samt fiskets och vattenbrukets ekonomiska och sociala livskraft. Vid antagande av sådana rekommendationer ska kommissionen ägna särskild uppmärksamhet åt åtgärder för att förhindra överfiske och minimera utkast. Kommissionen ska också ägna särskild uppmärksamhet åt potentiell påverkan på småskaligt fiske och lokalsamhällen.
- (b) Utarbeta, i enlighet med artikel 8 b, lämpliga åtgärder baserade på bästa tillgängliga vetenskapliga rådgivning, med beaktande av relevanta miljörelaterade, ekonomiska och sociala faktorer.
- (c) Tillämpa försiktighetsprincipen i enlighet med 1995 års avtal och FAO:s uppförandekod för ansvarsfullt fiske.
- (d) Betrakta vattenbruk, inklusive odlingsbaserat fiske, som ett sätt att främja diversifiering av inkomster och föda och därigenom säkerställa att de levande marina resurserna används på ett ansvarsfullt sätt, att den genetiska mångfalden bevaras och att negativ påverkan på miljön och lokalsamhällen minimeras.
- (e) Främja, när så är lämpligt, en subregional strategi för fiskeriförvaltning och utveckling av vattenbruk för att bättre ta hänsyn till Medelhavets och Svarta havets särdrag.
- (f) Vidta lämpliga åtgärder för att se till att dess rekommendationer efterlevs i syfte att motverka och undanröja olagligt, orapporterat och oreglerat fiske.
- (g) Främja öppenhet i sina beslutsförfaranden och andra verksamheter.
- (h) Genomföra andra relevanta åtgärder som krävs för att kommissionen ska förverkliga de ovan angivna principerna.

Artikel 6 (KOMMISSIONEN)

1. Varje avtalsslutande part ska vid kommissionens sessioner företräddas av en enda ledamot, som får åtföljas av en suppleant, experter och rådgivare. De suppleanter, experter och rådgivare som deltar i kommissionens möten ska inte ha rätt att rösta, förutom när en suppleant ersätter en frånvarande ledamot.
2. Om inte annat följer av punkt 3 ska varje avtalsslutande part ha en röst. Kommissionen ska fatta sina beslut med en majoritet av avlagda röster, om inte annat föreskrivs i detta avtal. För beslutsmässighet i kommissionen fordras närvaro av en majoritet av det totala antalet medlemmar.
3. En regional organisation för ekonomisk integration som är avtalsslutande part i kommissionen ska vid vart och ett av kommissionens eller ett underorgans möten ha ett antal röster som är lika med antalet av dess medlemsstater som har rätt att rösta på ett sådant möte.
4. En regional organisation för ekonomisk integration som är avtalsslutande part i kommissionen ska utöva sina rättigheter som medlem genom att alternera med sina medlemsstater som är avtalsslutande parter i kommissionen på de områden som omfattas av deras respektive behörighet. Varje gång en regional organisation för ekonomisk integration som är avtalsslutande part i kommissionen utövar sin rösträtt ska medlemsstaterna inte utöva sin och omvänt.

5. Varje avtalsslutande part i kommissionen får begära att en regional organisation för ekonomisk integration som är avtalsslutande part i kommissionen eller dess medlemsstater som är avtalsslutande parter i kommissionen ska ange om det är den regionala organisationen för ekonomisk integration eller dess medlemsstater som har behörighet i en viss fråga. Den regionala organisationen för ekonomisk integration eller de berörda medlemsstaterna ska lämna uppgifter om detta.

6. Före vart och ett av kommissionens eller av kommissionens underorgans möten ska en regional organisation för ekonomisk integration som är avtalsslutande part i kommissionen eller dess medlemsstater som är avtalsslutande parter i kommissionen ange om det är den regionala organisationen för ekonomisk integration eller dess medlemsstater som har behörighet i varje särskild fråga som ska tas upp på mötet och om det är den regionala organisationen för ekonomisk integration eller dess medlemsstater som utövar rösträtt beträffande en viss punkt på dagordningen. Inget i denna punkt ska hindra en regional organisation för ekonomisk integration som är avtalsslutande part i kommissionen eller dess medlemsstater som är avtalsslutande parter i kommissionen att göra ett enda uttalande för denna punkts tillämpning, vilket ska gälla för frågor och punkter på dagordningen som ska behandlas på alla efterföljande möten, med förbehåll för undantag eller ändringar som kan närmare anges före varje enskilt möte.

7. När en punkt på dagordningen omfattar både frågor där behörigheten har överförs till den regionala organisationen för ekonomisk integration och frågor som hör till medlemsstaternas behörighet, får både den regionala organisationen för ekonomisk integration och dess medlemsstater delta i överläggningarna. I så fall ska mötet, då beslut fattas, endast beakta inläggen från den avtalsslutande part som har rösträtt.

8. För att fastställa det beslutsmässiga antalet deltagare för vart och ett av kommissionens möten ska den delegation från en regional organisation för ekonomisk integration som är avtalsslutande part i kommissionen räknas i den utsträckning den har rätt att rösta på det möte för vilket det beslutsmässiga antalet deltagare ska fastställas.

9. Principen om kostnadseffektivitet ska tillämpas när det gäller frekvens, längd och schemaläggning av sessioner och andra möten och verksamhet som genomförs under ledning av kommissionen.

Artikel 7 (PRESIDIET)

Kommissionen ska utse en ordförande och två vice ordförande med två tredjedels majoritet. De tre ska utgöra kommissionen presidium som ska verka i enlighet med den uppdragsbeskrivning som anges i arbetsordningen.

Artikel 8 (KOMMISSIONENS FUNKTIONER)

I enlighet med sina syften och allmänna principer ska kommissionen utöva följande funktioner:

a) Regelbundet undersöka och bedöma status för levande marina resurser.

b) I enlighet med bestämmelserna i artikel 13 utforma och rekommendera lämpliga åtgärder, däribland för

i) att bevara och förvalta levande marina resurser i tillämpningsområdet,

ii) att minimera fiskets påverkan på marina levande resurser och deras ekosystem,

iii) att anta fleråriga förvaltningsplaner som tillämpas i alla relevanta delregioner, som baseras på en ekosystemansats för fisket för att garantera att bestånden upprätthålls över nivåer som

kan ge maximalt hållbart uttag, och som är i överensstämmelse med de åtgärder som redan vidtagits på nationell nivå,

iv) att fastställa områden med fiskebegränsningar för att skydda känsliga marina ekosystem, däribland men inte enbart yngel- och lekområden, utöver eller som ett komplement till liknande åtgärder som redan kan ingå i förvaltningsplanerna,

v) att säkerställa, om möjligt på elektronisk väg, insamling, inlämning, kontroll, lagring och spridning av data och information, i överensstämmelse med relevanta riktlinjer och krav avseende datasekretess,

vi) att vidta åtgärder för att förebygga, motverka och undanröja olagligt, orapporterat och oreglerat fiske, däribland mekanismer för effektiv övervakning och kontroll,

vii) att lösa situationer med bristande efterlevnad, bland annat genom ett lämpligt system av åtgärder. Kommissionen ska fastställa detta system av åtgärder och sättet att genomföra dem i sin arbetsordning.

c) Främja en hållbar utveckling av vattenbruket.

d) Regelbundet granska fiskerinäringens socioekonomiska aspekter, bland annat genom att inhämta och utvärdera ekonomiska och andra data och uppgifter som är relevanta för kommissionens arbete.

e) Främja utveckling av institutionell kapacitet och mänskliga resurser, i synnerhet genom utbildning, fortbildning och yrkesaktiviteter inom kommissionens behörighetsområden.

f) Förbättra kommunikation och samråd med de delar av det civila samhället som berörs av vattenbruk och fiske.

e) Uppmuntra, rekommendera, samordna och genomföra forsknings- och utvecklingsinsatser, inklusive samarbetsprojekt på fiskeriområdet och till skydd av levande marina resurser.

h) Anta och ändra, med två tredjedelars majoritet av medlemsantalet, sin arbetsordning och budgetordning och andra sådana interna administrativa bestämmelser som kan vara nödvändiga för att kommissionen ska kunna utöva sina funktioner.

i) Godkänna sin budget och sitt arbetsprogram och utöva varje annan funktion som kan vara nödvändig för att uppnå syftet med detta avtal.

Artikel 9 (KOMMISSIONENS UNDERORGAN)

1. Kommissionen får vid behov inrätta tillfälliga, särskilda eller ständiga underorgan för att undersöka frågor som omfattas av de av kommissionen eftersträfvade målen och rapportera om dessa frågor och även inrätta arbetsgrupper för att undersöka särskilda tekniska problem och utarbeta rekommendationer. Mandatet för inrättade underorgan ska fastställas i arbetsordningen med beaktande av behovet av en subregional strategi. Kommissionen får även inrätta särskilda mekanismer för Svartahavsregionen som ska syfta till att säkerställa fullt deltagande för alla kuststater, i enlighet med deras ställning inom kommissionen, i beslut som rör fiskeriförvaltning.

2. De underorgan och arbetsgrupper som avses i punkt 1 ska vid behov sammankallas av kommissionens ordförande vid den tidpunkt och plats som ordföranden beslutar i samråd med organisationens generaldirektör.

3. Kommissionens inrättande av underordnade organ och arbetsgrupper enligt punkt 1 ovan ska vara avhängigt av att erforderliga medel finns tillgängliga, och före varje beslut som medför utgifter ska

kommissionen ha fått en rapport från sekretariatschefen om administrativa och ekonomiska konsekvenser.

4. Varje avtalsslutande part ska ha rätt att till alla underorgan och arbetsgrupper utse en företrädare som vid sessioner får åtföljas av suppleanter, experter och rådgivare.

5. De avtalsslutande parterna ska tillhandahålla tillgänglig information som är av betydelse för att varje underorgan och arbetsgrupp ska kunna fungera på ett sätt som gör det möjligt för dem att fullgöra sina uppgifter.

Artikel 10 (SEKRETARIATET)

1. Sekretariatet ska bestå av sekretariatschefen och personal som bistår kommissionen. Sekretariatschefen och sekretariatets personal ska utses och regleras i enlighet med de villkor och förfaranden som fastställs i organisationens administrativa handbok, tjänsteföreskrifter och personalregler, som är allmänt tillämpliga på övriga anställda i organisationen.

2. Kommissionens sekretariatschef ska utses av generaldirektören med kommissionens godkännande eller, om utnämningen sker mellan kommissionens ordinarie sessioner, med de avtalsslutande parternas godkännande.

3. Sekretariatschefen ska ansvara för övervakningen av genomförandet av kommissionens policy och verksamhet och ska rapportera om detta till kommissionen, enligt de villkor som anges i arbetsordningen. Sekretariatschefen ska också fungera som sekretariatschef för andra underorgan som vid behov inrättas av kommissionen.

Artikel 11 (FINANSIELLA ARRANGEMANG)

1. Vid varje ordinarie session ska kommissionen anta sin egen budget för tre år, som kan ses över årligen vid ordinarie sessioner. Budgeten ska antas genom konsensus bland de avtalsslutande parterna; om konsensus inte kan uppnås trots att alla ansträngningar gjorts under sessionen ska frågan dock gå till omröstning och budgeten ska antas med en majoritet på två tredjedelar av de avtalsslutande parterna.

2. Varje avtalsslutande part ska förbinda sig att årligen bidra med sin andel till kommissionens budget baserat på den fördelningsnyckel som fastställts i enlighet med ett system som kommissionen ska anta eller ändra genom konsensus. Systemet ska anges i kommissionens budgetordning.

3. Varje icke-medlem i organisationen som blir avtalsslutande part i kommissionen ska vara skyldig att bidra till organisationens kostnader i samband med kommissionens verksamhet, i den utsträckning som kommissionen bestämmer.

4. Bidragen ska betalas i fritt konvertibla valutor om annat inte bestäms av kommissionen tillsammans med organisationens generaldirektör.

5. Kommissionen får ta emot donationer och andra former av bistånd från organisationer, enskilda personer och andra källor för ändamål som har samband med utövandet av någon av dess funktioner. Kommissionen får också ta emot frivilliga bidrag i allmänhet eller i samband med kommissionens särskilda projekt eller verksamheter som ska genomföras av sekretariatet. Frivilliga bidrag, donationer och andra former av bistånd som erhållits ska betalas in till en depositionsfond som ska inrättas och förvaltas av organisationen i enlighet med organisationens budgetordning och finansiella regler.

6. En avtalsslutande part som inte har betalat sina finansiella bidrag till kommissionen i tid ska inte ha rösträtt i kommissionen om summan av de obetalda bidragen uppgår till eller överstiger summan av

medlemmens bidrag för de två föregående kalenderåren. Kommissionen får dock tillåta en sådan avtalsslutande part att rösta om den är övertygad om att underlåtelsen att betala berodde på omständigheter utanför den avtalsslutande partens kontroll; kommissionen får dock under inga omständigheter förlänga denna rätt att rösta med mer än två kalenderår.

Artikel 12 (KOSTNADER)

1. Sekretariatets kostnader, inbegripet kostnader för publikationer och meddelanden, och kostnader som uppkommer i samband med kommissionens ordförandes eller vice ordförandes fullgörande av uppgifter för kommissionen mellan kommissionens sessioner ska fastställas och betalas ur kommissionens budget.
2. Kostnader för forsknings- och utvecklingsprojekt som utförs av enskilda avtalsslutande parter, antingen på eget initiativ eller på kommissionens rekommendation, ska fastställas och betalas av dessa avtalsslutande parter.
3. Kostnader för utförda samarbetsprojekt för forskning och utveckling ska, om inga andra medel finns, fastställas och betalas av de avtalsslutande parterna enligt de villkor och enligt den fördelning som de ömsesidigt kommer överens om.
4. Kostnader för experter som inbjuds att på individuell basis delta i kommissionens och dess underorgans möten ska betalas genom kommissionens budget.
5. Kommissionens kostnader ska betalas ur dess egen budget, förutom för sådan personal och sådana hjälpmedel som kan tillhandahållas av organisationen. De kostnader som ska betalas av organisationen ska fastställas och betalas inom ramen för den tvååriga budget som utarbetas av generaldirektören och godkänns av organisationens konferens i enlighet med organisationens budgetordning och finansiella regler.
6. De kostnader som uppstår när delegaterna, suppleanterna, experterna och rådgivarna som regeringsföreträdare deltar i kommissionens och dess underorgans sessioner samt observatörernas kostnader i samband med sessionerna ska betalas av respektive regering eller organisation. Som ett erkännande av de särskilda behoven hos utvecklingsländer som är avtalsslutande parter, i enlighet med artikel 17, och med förbehåll för att budgetmedel finns tillgängliga, kan kostnaderna belasta kommissionens budget.

Artikel 13 (BESLUTSFATTANDE)

1. De rekommendationer som avses i artikel 8 b ska antas med två tredjedels majoritet av närvarande och röstande avtalsslutande parter. Texten till sådana rekommendationer ska överlämnas av sekretariatschefen till varje avtalsslutande part, samarbetande icke-avtalsslutande part och berörd icke-avtalsslutande part.
2. Om inte annat följer av bestämmelserna i denna artikel förbinder sig de avtalsslutande parterna att tillämpa varje rekommendation som antagits i enlighet med artikel 8 b från och med ett av kommissionen fastställt datum, som dock inte får infalla innan den frist för att framställa invändningar som fastställs i denna artikel har löpt ut.
3. Varje avtalsslutande part i kommissionen får inom etthundratjugo dagar från den dag en rekommendation meddelas invända mot den och ska i så fall inte anses förpliktad att tillämpa den. Invändningen ska innehålla en skriftlig motivering och, där så är lämpligt, förslag till alternativa åtgärder. Om en invändning framställs inom fristen på etthundratjugo dagar, får en annan avtalsslutande part, på samma sätt, när som helst inom en period på ytterligare sextio dagar, invända

mot rekommendationen. En avtalsslutande part får även när som helst dra tillbaka sin invändning och tillämpa rekommendationen.

4. Om mer än en tredjedel av kommissionens avtalsslutande parter framställer invändningar mot en rekommendation, ska övriga avtalsslutande parter därigenom befrias från förpliktelsen att tillämpa den rekommendationen. Dock kan några eller samtliga komma överens inbördes om att tillämpa den.

5. Sekretariatschefen ska underrätta varje avtalsslutande part omedelbart efter mottagandet av varje invändning eller tillbakadragande av invändning.

6. Om brådsakande ärenden kräver att de avtalsslutande parterna fattar beslut mellan kommissionens sessioner får, i undantagsfall, på begäran av en avtalsslutande part och om så fastställts av sekretariatschefen i samråd med ordföranden, alla snabba kommunikationsmedel, inbegripet elektroniska kommunikationsmedel, användas för beslutsfattande när det gäller procedurer och administration inom kommissionen, inbegripet dess underordnade organ, utom i frågor som rör tolkning och antagande av ändringar av avtalet eller arbetsordningen.

Artikel 14 (SKYLDIGHETER I SAMBAND MED GENOMFÖRANDET AV BESLUT SOM FATTATS AV DE AVTALSSLUTANDE PARTERNA)

1. Om inte annat följer av bestämmelserna i denna artikel förbinder sig de avtalsslutande parterna att tillämpa varje rekommendation som kommissionen utfärdat i enlighet med artikel 8 b från och med ett av kommissionen fastställt datum, som dock inte får infalla innan den frist för att framställa invändningar som fastställs i artikel 13 har löpt ut.

2. Varje avtalsslutande part ska, när så är lämpligt, införliva antagna rekommendationer i nationella lagar eller andra författningar eller i lämpliga rättsliga instrument inom den regionala organisationen för ekonomisk integration. De ska årligen rapportera till kommissionen om hur de har genomfört och/eller införlivat rekommendationerna, och tillhandahålla de relevanta lagstiftningshandlingar i samband med dessa rekommendationer som kan krävas av kommissionen samt information om övervakning och kontroll av deras fiske. Kommissionen ska använda denna information för att bedöma om rekommendationerna genomförs på ett enhetligt sätt.

3. Varje avtalsslutande part ska vidta åtgärder och samarbeta för att säkerställa att deras skyldigheter som flaggstater och hamnstater fullgörs i enlighet med relevanta internationella instrument i vilka de är parter och i enlighet med rekommendationer som kommissionen antagit.

4. Kommissionen kommer, genom en process som leder till identifiering av fall av bristande efterlevnad, att ta kontakt med avtalsslutande parter som inte följer de rekommendationer som kommissionen antagit, för att komma till rätta med dessa situationer.

5. Kommissionen ska i sin arbetsordning fastställa lämpliga åtgärder som kommissionen kan vidta när det konstateras att avtalsslutande parter långvarigt och omotiverat underlåter att följa dess rekommendationer.

Artikel 15 (OBSERVATÖRER)

1. I enlighet med organisationens regler kan kommissionen bjuda in eller på begäran tillåta observatörer från regionala eller internationella statliga organisationer och regionala eller internationella eller andra icke-statliga organisationer, även från den privata sektorn, som har samma intressen och mål som kommissionen eller vars verksamhet är relevant för arbetet inom kommissionen eller dess underorgan.

2. Varje medlem eller associerad medlem i organisationen som inte är en avtalsslutande part kan, på egen begäran, bjudas in som observatör vid kommissionens och dess underorgans sessioner. Den får lägga fram memorandum och delta utan rösträtt i diskussionerna.

Artikel 16 (SAMARBETE MED ANDRA ORGANISATIONER OCH INSTITUTIONER)

1. Kommissionen ska ha ett nära samarbete med andra internationella organisationer och institutioner i frågor av gemensamt intresse.
2. Kommissionen ska sträva efter att skapa lämpliga arrangemang för samråd och samarbete med andra relevanta organisationer och institutioner, däribland ingående av samförståndsavtal och partnerskapsavtal.

Artikel 17 (ERKÄNNANDE AV DE SÄRSKILDA BEHOVEN HOS UTVECKLINGSLÄNDER SOM ÄR AVTALSSLUTANDE PARTER)

1. Kommissionen ska till fullo erkänna de särskilda behoven hos utvecklingsländer som är avtalsslutande parter i detta avtal, i enlighet med relevanta bestämmelser i 1995 års avtal.
2. De avtalsslutande parterna får samarbeta antingen direkt eller genom kommissionen för de ändamål som anges i detta avtal och tillhandahålla stöd för identifierade behov.

ARTIKEL 18 (ICKE-AVTALSSLUTANDE PARTER)

1. Kommissionen får, genom sekretariatet, bjuda in icke-avtalsslutande parter vars fartyg bedriver fiske i tillämpningsområdet, särskilt kuststater, att samarbeta fullt ut i genomförandet av kommissionens rekommendationer, även genom att bli samarbetande icke-avtalsslutande parter. Kommissionen kan genom konsensus bland de avtalsslutande parterna godta en ansökan om att beviljas status som samarbetande icke-avtalsslutande part, dock med det förbehållet att om konsensus inte kan nås trots att alla ansträngningar gjorts, ska frågan gå till omröstning, och status som samarbetande icke-avtalsslutande part ska då beviljas med två tredjedelars majoritet av de avtalsslutande parterna.
2. Kommissionen ska via sekretariatet utbyta information om fartyg som bedriver fiske eller fiskerirelaterad verksamhet inom avtalsområdet och som för flagg tillhörande icke-avtalsslutande parter i detta avtal, och ska identifiera och åtgärda, även genom tillämpning av sanktioner i enlighet med internationell rätt som ska vara fastställda i arbetsordningen, fall där icke-avtalsslutande parter bedriver verksamhet som negativt påverkar avtalets syfte. Sanktioner kan omfatta icke-diskriminerande marknadsrelaterade åtgärder.
3. Kommissionen ska vidta åtgärder, som är förenliga med internationell rätt och med detta avtal, för att motverka verksamhet med sådana fartyg som undergräver verkan av tillämpliga rekommendationer, och ska regelbundet rapportera om eventuella åtgärder som vidtas till följd av icke-avtalsslutande parters fiske eller fiskerirelaterade verksamhet i avtalsområdet.
4. Kommissionen ska göra icke-avtalsslutande parter uppmärksamma på verksamhet som enligt en avtalsslutande parts uppfattning negativt påverkar genomförandet av avtalets syfte.

Artikel 19 (BILÄGGANDE AV TVISTER OM AVTALETS TOLKNING OCH TILLÄMPNING)

1. I händelse av tvist mellan två eller flera avtalsslutande parter om tolkningen eller tillämpningen av detta avtal ska de berörda parterna rådgöra med varandra i syfte att söka lösningar genom förhandling, medling, utredning eller genom andra fredliga medel efter eget val.
2. Om de berörda parterna inte kan nå en överenskommelse i enlighet med artikel 19.1 kan de gemensamt hänskjuta ärendet till en kommitté bestående av en företrädare utsedd av varje part i tvisten samt kommissionens ordförande. En sådan kommittés slutsatser ska, även om de inte är bindande, utgöra grund för förnyade överväganden från de berörda avtalssparternas sida avseende den fråga som orsakade tvisten.
3. Varje tvist om tolkningen eller tillämpningen av detta avtal som inte löses enligt artikel 19.1 och 19.2 får, i varje enskilt fall med samtycke från samtliga parter i tvisten, hänskjutas till skiljeförfarande. Skiljeförfarandets resultat ska vara bindande för parterna.
4. Om tvisten hänskjuts till skiljeförfarande ska skiljedomstolen ha den sammansättning som anges i bilagan till detta avtal. Bilagan utgör en integrerad del av detta avtal.

Artikel 20 (FÖRHÅLLANDE TILL ANDRA AVTAL)

Hänvisningar i detta avtal till 1982 års konvention eller till andra internationella avtal påverkar inte någon stats ställning med avseende på undertecknande eller ratificering av eller anslutning till 1982 års konvention eller med avseende på andra avtal, och inte heller de rättigheter, den jurisdiktion och de skyldigheter som de avtalsslutande parterna har enligt 1982 års konvention eller 1995 års avtal.

Artikel 21 (KOMMISSIONENS OFFICIELLA SPRÅK)

Kommissionens officiella språk ska vara de av organisationens språk som kommissionen beslutar att välja. Delegationerna kan använda vilket som helst av dessa språk vid sessioner och i sina rapporter och meddelanden. Användningen av officiella språk för simultantolkning och översättning av dokument vid kommissionens stadgeenliga sessioner ska anges i arbetsordningen.

Artikel 22 (ÄNDRINGAR)

1. Kommissionen får ändra detta avtal med två tredjedelars majoritet av samtliga avtalsslutande parter. Om inte annat följer av punkt 2 nedan ska ändringarna träda i kraft den dag de antas av kommissionen.
2. Ändringar som medför nya skyldigheter för avtalsslutande parter ska träda i kraft efter det att de har godtagits med två tredjedelars majoritet av de avtalsslutande parterna och för var och en av de avtalsslutande parterna först efter det att respektive avtalsslutande part godtagit dem. Godtagandeinstrument avseende ändringar som medför nya skyldigheter ska deponeras hos organisationens generaldirektör, som ska underrätta alla organisationens medlemmar och även Förenta nationernas generalsekreterare om mottagna godtaganden och om ikraftträdandet av dessa ändringar. Avtalsslutande parter som inte har godtagit en ändring som medför ytterligare skyldigheter har även fortsättningsvis de rättigheter och skyldigheter som följer av bestämmelserna i detta avtal i den lydelse de hade före ändringen.
3. Ändringar av detta avtal ska anmälas till organisationens råd, som ska ha behörighet att förkasta varje ändring som det finner vara oförenlig med organisationens mål och syften eller bestämmelserna i organisationens upprättandeakt. Om organisationens råd finner det önskvärt får den hänskjuta ändringen till organisationens konferens, som ska ha samma behörighet.

Artikel 23 (GODTAGANDE)

1. Detta avtal ska vara öppet för godtagande av medlemmar eller associerade medlemmar i organisationen.
2. Kommissionen får med två tredjedelars majoritet av sina medlemmar godkänna medlemskap för andra stater som är medlemmar i Förenta nationerna, något av dess fackorgan eller Internationella atomenergiorganet och som har inlämnat en ansökan om medlemskap och en deklaration som utgör ett formellt instrument om godtagande av det vid anslutningen gällande avtalet.
3. Om de av kommissionens avtalsslutande parter som inte är medlemmar eller associerade medlemmar i organisationen deltar i kommissionens aktiviteter ska de betala en proportionell andel av sekretariatets kostnader, som fastställs mot bakgrund av tillämpliga bestämmelser i organisationens budgetordning och finansiella regler.
4. Godtagande av detta avtal av medlemmar eller associerade medlemmar i organisationen ska ske genom deponering av ett godtagandeinstrument hos organisationens generaldirektör och ska få verkan då generaldirektören har mottagit instrumentet.
5. Godtagande av detta avtal av icke-medlemmar i organisationen ska ske genom deponering av ett godtagandeinstrument hos organisationens generaldirektör, och medlemskapet ska få verkan den dag då kommissionen godkänner ansökan om medlemskap, i enlighet med bestämmelserna i punkt 2.
6. Organisationens generaldirektör ska underrätta alla avtalsslutande parter i kommissionen, alla organisationens medlemmar och Förenta nationernas generalsekreterare om alla godtaganden som har fått verkan.
7. Godtagande av detta avtal av icke-avtalsslutande parter kan göras med reservationer, vilka ska få verkan först efter godkännande från två tredjedelar av kommissionens avtalsslutande parter. Avtalsslutande parter vars behöriga myndigheter inte har lämnat sitt svar inom tre månader från anmälningdagen ska anses ha godtagit reservationen. Om ett godkännande inte kan erhållas ska den nation eller regionala organisation för ekonomisk integration som lämnat reservationen inte ingå som part i detta avtal. Organisationens generaldirektör ska genast anmäla varje reservation till alla avtalsslutande parter.

Artikel 24 (IKRAFTTRÄDANDE)

Detta avtal träder i kraft samma dag som det femte godtagandeinstrumentet har mottagits.

Artikel 25 (RESERVATIONER).

1. Godtagande av detta avtal får göras med reservationer, vilka inte får vara oförenliga med avtalets syften och ska göras i enlighet med folkrättens allmänna regler så som de uttrycks i bestämmelserna i del II avsnitt 2 i Wienkonventionen om traktaträtten från 1969.
2. Kommissionen ska regelbundet bedöma om en reservation kan skapa problem med bristande efterlevnad av de rekommendationer som antagits enligt artikel 8 b och får överväga lämpliga åtgärder, i enlighet med sin arbetsordning.

Artikel 26 (FRÅNTRÄDE)

1. Varje avtalsslutande part kan frånträda detta avtal när som helst efter två år från den dag när avtalet trädde i kraft för ifrågavarande avtalsslutande part genom ett skriftligt meddelande om detta till organisationens generaldirektör, som omedelbart ska informera alla avtalsslutande parter och organisationens medlemmar om sådant frånträde. Frånträdet ska få verkan tre månader efter den dag då organisationens generaldirektör mottog anmälan.
2. En avtalsslutande part kan anmäla sitt frånträde avseende en eller flera av de territorier för vilka den säkerställer internationella relationer. När en avtalsslutande part anmäler sin önskan att frånträda kommissionen, ska den uppge på vilket eller vilka territorier frånträdet ska tillämpas. Om en sådan deklaration saknas, ska frånträdet anses avse alla de territorier för vilka den avtalsslutande parten säkerställer internationella relationer, med undantag för associerade medlemmar.
3. Varje avtalsslutande part som anmäler sin önskan att frånträda organisationen ska samtidigt anses frånträda kommissionen och detta ska anses gälla alla de territorier för vilka den avtalsslutande parten säkerställer internationella relationer, med undantag för associerade medlemmar.

Artikel 27 (AVTALETS UPPHÖRANDE)

Detta avtal ska automatiskt upphöra att gälla om och när antalet avtalsslutande parter till följd av frånträden är mindre än fem, såvida inte de kvarvarande avtalsslutande parterna enhälligt beslutar annat.

Artikel 28 (BESTYRKANDE OCH REGISTRERING)

Detta avtal upprättades ursprungligen i Rom den 24 september 1949 på franska och [ändrades den (xx)...]. Två kopior på arabiska, engelska, franska respektive spanska av detta avtal, och av varje ändring av detta avtal, ska bestyrkas av kommissionens ordförande och organisationens generaldirektör. En av dessa kopior ska deponeras i organisationens arkiv. Den andra kopian ska överlämnas till Förenta nationernas generalsekreterare för registrering. Dessutom ska generaldirektören bestyrka kopior av detta avtal och överlämna en kopia till var och en av organisationens medlemmar samt till organisationens icke-medlemmar som är eller kan bli avtalsslutande parter i detta avtal.

BILAGA OM SKILJEDOM

1. Den skiljedomstol som avses i artikel 19.4 ska bestå av tre skiljemän som ska utses enligt följande:
 - a) Den avtalsslutande part som inleder förfarandet ska meddela namnet på en skiljeman till den andra avtalsslutande parten, som i sin tur inom fyrtio dagar efter ett sådant meddelande ska meddela namnet på den andra skiljemannen. Om en tvist uppstår mellan fler än två avtalsslutande parter, ska parter med samma intresse i tvisten gemensamt utse en skiljeman genom överenskommelse. De avtalsslutande parterna ska inom sextio dagar efter utseendet av den andra skiljemannen utse en tredje skiljeman, som inte får vara medborgare i någon av de avtalsslutande parterna och inte får ha samma medborgarskap som någon av de två första skiljemännen. Den tredje skiljemannen ska leda domstolen.
 - b) Om den andra skiljemannen inte har utsetts inom den föreskrivna tiden, eller om de avtalsslutande parterna inte har kommit överens om utseendet av den tredje skiljemannen inom den föreskrivna tiden, ska den skiljemannen, om någon av de avtalsslutande parterna så begär, utses av organisationens generaldirektör inom två månader från dagen för mottagandet av begäran.
2. Skiljedomstolen ska besluta var den ska ha sitt huvudkontor och ska anta sin egen arbetsordning.
3. Skiljedomstolen ska meddela sina beslut i enlighet med bestämmelserna i detta avtal och internationell rätt.
4. Skiljedomstolens dom ska meddelas med en majoritet av dess medlemmar, vilka inte får avstå från att rösta.
5. En avtalsslutande part som inte är part i tvisten får intervensera i förfarandet med skiljedomstolens samtycke.
6. Skiljedomens ska vara slutlig och bindande för de avtalsslutande parterna i tvisten och för varje avtalsslutande part som har intervenerat i förfarandet och ska följas utan dröjsmål. Skiljedomstolen ska tolka skiljedomens på begäran av en av de avtalsslutande parterna i tvisten eller av eventuell intervenerande avtalsslutande part.
7. Om inte skiljedomstolen beslutar annat på grund av särskilda omständigheter i målet, ska domstolens kostnader, innefattande ersättning till ledamöterna, bäras till lika delar av de avtalsslutande parterna i tvisten.